

**Kamer  
der Volksvertegenwoordigers**

**Chambre  
des Représentants**

16 DECEMBER 1953.

**WETSONTWERP**

waarbij de Regie van Telegraaf en Telefoon gemachtigd wordt, in België of in het buitenland, onder waarborg van de Staat, één of meer leningen tot een totaal bedrag van 2 milliard Belgische frank uit te schrijven.

**VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE VOOR HET  
VERKEERSWEZEN (1), UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER VAN ACKER, B.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Uwe Commissie aanhoorde voorafgaandelijk de nadere toelichtingen verstrekt door de heer Minister over de noodzakelijkheid der uit te schrijven leningen waarvan een gedeeltelijke opsomming voorkomt in de memorie van toelichting.

Een ontwerp indienen bij de begroting, aldus de heer Minister, zou te lang duren vermits de behandeling dezer, nog niet in het vooruitzicht is.

De eigen middelen der Regie T.T. volstaan om de voorziene uitgaven boven de 2 milliard frank te dekken.

De vernieuwing der Kasbons, op 5 jaar uitgegeven in 1949, vergen een tijdige uitschrijving der leningen.

Het was in 1949 niet mogelijk om op langere termijn te lenen, daar de kapitalenmarkt beperkt was.

Sedert de oprichting der Regie T.T. in 1932 beloopt het totaal der aangegane leningen het bedrag van 8,177,000,000 frank.

Anderzijds blijft op dit ogenblik, na de voorziene aflossingen, nog een bedrag van 7,803,000,000 frank te betalen.

Onderstaande tabel geeft een duidelijk beeld van de uitgeschreven leningen en de aflossingen plus intresten die hier uit voortspuiten.

(1) Samenstelling van de Commissie: de heer Brunfaut, voorzitter; de heren De Paepe, Goetghebeur, Jaminet, Loos, Marck, Nossent, Robyns, Stubbe, Van Acker (Benoit), Vergels, Verhamme, Verroken. — Anseele, De Bruyn, De Kinder, Duret, Geldof, Hens, Hicquet, Rongvaux, Van Winghe. — Demuyter, Van Glabbeke.

Zie :

68: Wetsontwerp.

16 DÉCEMBRE 1953.

**PROJET DE LOI**

autorisant la Régie des Télégraphes et des Téléphones à émettre, en Belgique ou à l'étranger, sous la garantie de l'Etat, un ou plusieurs emprunts à concurrence d'un montant total de 2 milliards de francs belges.

**RAPPORT**

FAIT AU NOM DE LA  
COMMISSION DES COMMUNICATIONS (1),  
PAR M. VAN ACKER, B.

MESDAMES, MESSIEURS,

Préalablement, votre Commission a entendu les précisions fournies par M. le Ministre quant à la nécessité d'émettre les emprunts dont l'énumération figure en partie dans l'exposé des motifs.

Joindre un tel projet au budget, a déclaré M. le Ministre, prendrait trop de temps, puisque la discussion du budget n'est pas encore en vue.

Les moyens propres de la Régie des T.T. suffisent à couvrir les dépenses prévues au-dessus de 2 milliards de francs.

Le renouvellement des Bons de Caisse de 5 ans, émis en 1949, exige l'émission en temps opportun des emprunts.

En 1949, les emprunts à long terme étaient exclus, étant donnée la restriction du marché des capitaux.

Depuis la création de la Régie des T.T. en 1932, l'ensemble des emprunts contractés atteint 8,177,000,000 de francs.

D'autre part, il reste à payer, à l'heure actuelle, après les amortissements prévus, une somme de 7,803,000,000 de francs.

Le tableau ci-après donne une image précise des emprunts émis ainsi que des amortissements et intérêts qui en résultent.

(1) Composition de la Commission: M. Brunfaut, président; MM. De Paepe, Goetghebeur, Jaminet, Loos, Marck, Nossent, Robyns, Stubbe, Van Acker (Benoit), Vergels, Verhamme, Verroken. — Anseele, De Bruyn, De Kinder, Duret, Geldof, Hens, Hicquet, Rongvaux, Van Winghe. — Demuyter, Van Glabbeke.

Voir :

68: Projet de loi.

H.

## Toestand op 31 December 1953 der leningen uitgeschreven door de Regie van Telegraaf en Telefoon.

AANDUIDINGEN DER LENINGEN — DÉSIGNATION DES EMPRUNTS	Duur der lening — Durée de l'emprunt	TERUGBETALINGSMODALITEITEN — MODALITÉS DE REMBOURSEMENT	Nominaal kapitaal — Capital nominal
Spaarkas 1932, 4.30 %. — <i>Caisse d'Épargne 1932, 4.30 %.</i>	30 jaar/ans	Vaste annuïteiten. — <i>Annuités constantes.</i>	300,000,000
Spaarkas 1935, 4.30 %. — <i>Caisse d'Épargne 1935, 4.30 %.</i>	30 jaar/ans	Vaste annuïteiten. — <i>Annuités constantes.</i>	150,000,000
Spaarkas 1939, 4.25 %. — <i>Caisse d'Épargne 1939, 4.25 %.</i>	30 jaar/ans	Vaste annuïteiten. — <i>Annuités constantes.</i>	70,000,000
Spaarkas 1942, 4.25 %. — <i>Caisse d'Épargne 1942, 4.25 %.</i>	30 jaar/ans	Vaste annuïteiten. — <i>Annuités constantes.</i>	200,000,000
Obligaties 1943, 3.5 %. — <i>Obligations 1943, 3.5 %.</i>	40 jaar/ans	Vaste annuïteiten. — <i>Annuités constantes.</i>	500,000,000
Spaarkas 1947, 4.5 %. — <i>Caisse d'Épargne 1947, 4.5 %.</i>	25 jaar/ans	Vaste annuïteiten. — <i>Annuités constantes.</i>	200,000,000
Spaarkas 1947, 4.75 %. — <i>Caisse d'Épargne 1947, 4.75 %.</i>	25 jaar/ans	Vaste annuïteiten. — <i>Annuités constantes.</i>	100,000,000
Zwitserse buitenlandse lening 1947, 50,000,000 Zwitserse frank, 4 %. — <i>Emprunt extérieur suisse 1947, 50,000,000 de francs suisses, 4 %.</i>	12 jaar/ans	Vervaldag in 1959. — <i>Echéance en 1959.</i>	507,500,000
Kasbons 1947, 500,000,000 frank, 4.5 %. — <i>Bons de Caisse 1947, 500,000,000 de francs, 4.5 %.</i>	5 jaar/ans	Vervaldag in 1952. — <i>Echéance en 1952.</i>	—
Kasbons 1948, 600,000,000 frank, 4.5 %. — <i>Bons de Caisse 1948, 600,000,000 de francs, 4.5 %.</i>	5 jaar/ans	Vervaldag in October 1953. — <i>Echéance en octobre 1953.</i>	—
Kasbons 1949, 4.5 %. — <i>Bons de Caisse 1949, 4.5 %.</i>	5 jaar/ans	Vervaldag in Mei 1954. — <i>Echéance en mai 1954.</i>	1,400,000,000
Kasbons 1950, 4 %. — <i>Bons de Caisse 1950, 4 %.</i>	5 of 10 jaar 5 ou 10 ans	Terugbetalingspremiën van 5 % bij het 10 <sup>e</sup> jaar. — <i>Primes de remboursement de 5 % à la 10<sup>e</sup> année.</i>	650,000,000
Kasbons 1951, 4.5 %. — <i>Bons de Caisse 1951, 4.5 %.</i>	5 of 10 jaar 5 ou 10 ans	102 % op 2 Mei 1956; 105 % op 2 Mei 1961. — <i>102 % au 2 mai 1956; 105 % au 2 mai 1961.</i>	1,000,000,000
Obligaties 1952, 1 <sup>e</sup> reeks, 4.5 %. — <i>Obligations 1952, 1<sup>re</sup> série, 4.5 %.</i>	10 jaar/ans	Aflossing met 34,000,000 frank 's jaars gedurende de eerste 9 jaren; stijgende terugbetalingspremiën van het 5 <sup>e</sup> jaar af. — <i>Amortissement à raison de 34,000,000 de francs par an pendant les 9 premières années; primes de remboursement progressives à partir de la 5<sup>e</sup> année.</i>	1,000,000,000
Obligaties 1952, 2 <sup>e</sup> reeks, 4.5 %. — <i>Obligations 1952, 2<sup>e</sup> série, 4.5 %.</i>	10 jaar/ans	Aflossing met 34,000,000 frank 's jaars gedurende de eerste 9 jaren; stijgende terugbetalingspremiën van het 5 <sup>e</sup> jaar af. — <i>Amortissement à raison de 34,000,000 de francs par an pendant les 9 premières années; primes de remboursement progressives à partir de la 5<sup>e</sup> année.</i>	500,000,000
Obligaties 1953, 1 <sup>e</sup> reeks, 4.5 %. — <i>Obligations 1953, 1<sup>re</sup> série, 4.5 %.</i>	15 jaar/ans	Aflossing met 35,000,000 frank 's jaars gedurende de eerste 14 jaren; stijgende terugbetalingspremiën van het 7 <sup>e</sup> jaar af. — <i>Amortissement à raison de 35,000,000 de francs par an pendant les 14 premières années; primes de remboursement progressives à partir de la 7<sup>e</sup> année.</i>	1,000,000,000
Obligaties 1953, 2 <sup>e</sup> reeks, 4.5 %. — <i>Obligations 1953, 2<sup>e</sup> série, 4.5 %.</i>	15 jaar/ans	Aflossing met 21,000,000 frank 's jaars gedurende de eerste 14 jaren; stijgende terugbetalingspremiën van het 9 <sup>e</sup> jaar af. — <i>Amortissement à raison de 21,000,000 de francs par an pendant les 14 premières années; primes de remboursement progressives à partir de la 9<sup>e</sup> année.</i>	600,000,000
			8,177,500,000

Verdeelde lasten voortvloeiende uit de onkosten, premiën en verliezen op de uitgifte dezer leningen. — *Charges réparties des frais, primes et pertes sur émission de l'ensemble des emprunts.* ... ..

## Situation au 31 décembre 1953, des emprunts émis par la Régie des Télégraphes et des Téléphones.

Kapitaal in omloop op 31 December 1953 — Capital restant en circulation au 31 décembre 1953	Lasten voor 1953 — Charges de 1953		OPMERKINGEN — OBSERVATIONS
	Interesten — Intérêts	Aflossing — Amortissement	
152,272,000	6,885,000	12,661,000	Voor rekening van de Staat aangegaan ten einde het Bijzonder Fonds op te richten. — <i>Contracté pour compte de l'État en vue de la constitution du Fonds spécial.</i>
93,097,000	4,022,000	5,268,000	
50,427,000	2,188,000	2,173,000	
161,944,000	7,015,000	5,478,000	
459,800,000	16,226,000	8,600,000	
193,625,000	8,824,000	6,375,000	
85,343,000	4,173,000	2,735,000	
507,500,000	23,200,000	(1)	
—	—	—	Vernieuwd of door de Obligatielening 1952, 2 <sup>e</sup> reeks. — <i>Renouvelé par l'emprunt Obligations 1952, 2<sup>e</sup> série.</i>
—	21,612,000	(1)	Vernieuwd of door de Obligatielening 1953, 2 <sup>e</sup> reeks. — <i>Renouvelé par l'emprunt Obligations 1953, 2<sup>e</sup> série.</i>
1,400,000,000	63,000,000	(1)	Te vernieuwen in Mei 1954. — <i>A renouveler en mai 1954.</i>
650,000,000	26,000,000	(1)	Gedeeltelijk te vernieuwen in 1955. — <i>A renouveler partiellement en 1955.</i>
1,000,000,000	45,000,000	(1)	Gedeeltelijk te vernieuwen in 1955. — <i>A renouveler partiellement en 1955.</i>
956,000,000	43,869,500	34,000,000	Gedeeltelijk te vernieuwen in 1956. — <i>A renouveler partiellement en 1956.</i>
483,000,000	22,362,000	17,000,000	Vernieuwing der Kasbons 1947. — <i>Renouvellement des Bons de Caisse 1947.</i>
1,000,000,000	30,000,000	—	Aangegaan op 1 Mei 1953. — <i>Contracté le 1<sup>er</sup> mai 1953.</i>
600,000,000	7,125,000	—	Aangegaan op 25 September 1953 ter vernieuwing der Kasbons 1948. — <i>Contracté le 25 septembre 1953 en renouvellement des Bons de Caisse 1948.</i>
7,803,008,000	331,501,500	94,290,000	
.....	45,000,000	63,500,000(1)	(1) Voorschot voor de aflossing van leningen op korte termijn zonder terugbetalingssannuïteiten. — <i>Provision pour amortissement d'emprunts à court terme ne comportant pas d'annuité de remboursement.</i>
	376,501,500	157,790,000	

De ontvangsten der Regie T.T. laten toe haar begroting sluttend te maken en haar financiële verplichtingen te volbrengen.

Een aanvullende lening van 800.000.000 frank te plaatsen in 1954 zal nodig zijn om het programma van het dienstjaar 1954 te betalen, boven de 250.000.000 frank die in de leningen van 2.000.000.000 frank voorzien zijn.

Een uiteenzetting van dit programma voor 1954, zegt de heer Minister, kan door de heer Directeur-generaal gegeven worden.

Een lid doet opmerken dat zulks enkel kan besproken worden bij de behandeling der begroting.

Anderzijds is aanpassing nodig vanwege de diensten der Regie T.T. aan de nieuwe toestanden veroorzaakt door de bezuinigingsmaatregelen der N.M.B.S.

Andere leden wijzen op niet gerechtvaardigde uitgaven bij de oprichting van gebouwen. Er is naar hun opvatting een overdreven gebruik van kostbare materialen.

Zij dringen aan op bezuiniging of besparing.

Een lid geeft uiting aan zijn onrust voor wat betreft de steeds zwaardere financiële lasten die reeds circa 483 miljoen frank per jaar bedragen.

Het rythme der leningen en werken zou dienen vertraagd.

Hij dringt aan op verbetering en modernisering van sommige kantoren in de provincie Luxemburg.

De heer Minister wijst er op dat economisch en sociaal gezien dit rythme niet kan vertraagd worden.

De modernisering van het telefoonnet in België moet gelijke tred houden met de behoeften van de Belgische handel en economie.

De bestellingen aan kabels en andere toebehoren komen ten goede aan de Belgische nijverheid en verhinderen de werkloosheid van duizenden arbeiders.

Het zijn tevens zeer goed geplaatste kapitalen die het patrimonium van ons land verrijken en een degelijke winst verzekeren.

Anderzijds wordt in de uitvoering van bouwwerken het percentage besteed aan kunstwerken beperkt tot 1 1/2 %.

De financiële lasten der Regie T.T. stellen inderdaad een probleem, dat in de toekomst onder 't oog dient genomen. Verschillende mogelijkheden, zoals verhoging der tarieven, tussenkomst van de Staat, enz., zijn te onderzoeken, doch niet voor het ogenblik.

De heer Directeur-generaal wijst er op dat soms aan het uitzicht der gebouwen min of meer ruimere aandacht wordt geschonken, doch voor de diensten en personeel is zulks tot zijn minimum herleid.

De benutting van private architecten heeft in het verleden wel hier en daar aanleiding gegeven tot meerdere uitgaven. Men doet geen beroep meer op hen en de ontwerpen worden door eigen personeel opgemaakt.

Het wetsontwerp werd door de 15 aanwezige leden éénparig goedgekeurd.

*De Verslaggever,*  
B. VAN ACKER.

*De Voorzitter,*  
F. BRUNFAUT.

Les recettes de la Régie des T.T. permettent à celle-ci de maintenir son budget en équilibre et de remplir ses obligations financières.

Il sera nécessaire de placer en 1954 un emprunt complémentaire de 800.000.000 de francs en vue de payer le programme de l'exercice 1954 au delà des 250.000.000 de francs, prévus dans les emprunts de 2.000.000.000 de francs.

L'exposé de ce programme pour 1954, déclare M. le Ministre, pourra être donné par M. le Directeur général.

Un Commissaire fait observer que ceci ne peut être discuté que lors de l'examen du budget.

D'autre part, il est indispensable que les services de la Régie des T.T. s'adaptent aux situations nouvelles résultant des mesures d'économies de la S.N.C.B.

D'autres membres de la Commission soulignent des dépenses injustifiées lors de la construction de bâtiments. On utilise exagérément, à leur avis, des matériaux coûteux.

Ils réclament des compressions ou des économies.

Un membre de la Commission s'inquiète des charges financières toujours croissantes atteignant déjà 483.000.000 de francs environ par an.

Le rythme des emprunts et des travaux devrait être ralenti.

Il demande l'amélioration et la modernisation de certains bureaux de la province de Luxembourg.

M. le Ministre souligne que, économiquement et socialement, ce rythme ne peut être ralenti.

La modernisation du réseau téléphonique doit aller de pair avec les nécessités du commerce et de l'économie belges.

Les commandes de câbles et d'autres accessoires profitent à l'industrie belge et empêchent le chômage de milliers de travailleurs.

Elles constituent en même temps d'excellents placements de capitaux qui enrichissent le patrimoine de notre pays et assurent un bénéfice substantiel.

Pour les constructions, le pourcentage affecté aux œuvres d'art est, d'autre part, limité à 1 1/2 %.

Les charges financières de la Régie des T.T. posent en effet un problème à envisager pour l'avenir. Il conviendra d'examiner ultérieurement les diverses possibilités, telles que : augmentation des tarifs, intervention de l'État, etc.

M. le Directeur général signale qu'il est consacré parfois à l'aspect des bâtiments une attention plus ou moins grande, mais pour les services et le personnel ceci est réduit au minimum.

Dans le passé, le recours aux architectes privés a parfois entraîné des dépenses supplémentaires. Actuellement, il n'est plus fait appel à eux et les projets sont élaborés par le personnel même.

Le projet de loi a été adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

*Le Rapporteur,*  
B. VAN ACKER.

*Le Président,*  
F. BRUNFAUT.